

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

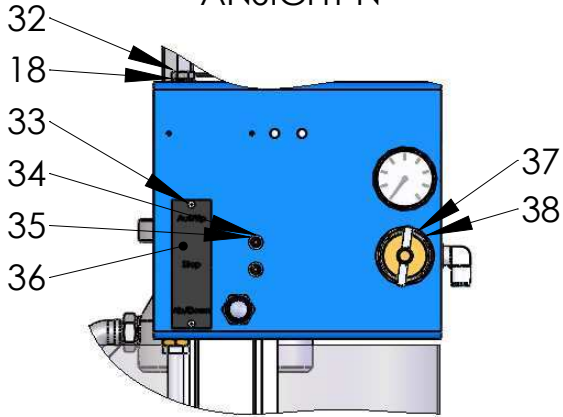
Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden, widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen.
 This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

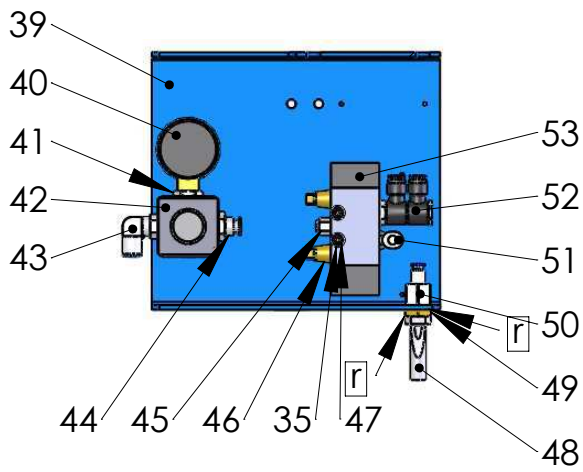
WIWA Subsidiary USA
 107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173
 Toll Free: +1-855-757-0141
 E-Mail: sales@wiwa.com
 Internet: www.wiwausa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.
 No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China
 Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
 E-Mail: info@wiwa-china.com
 Internet: wiwa.com

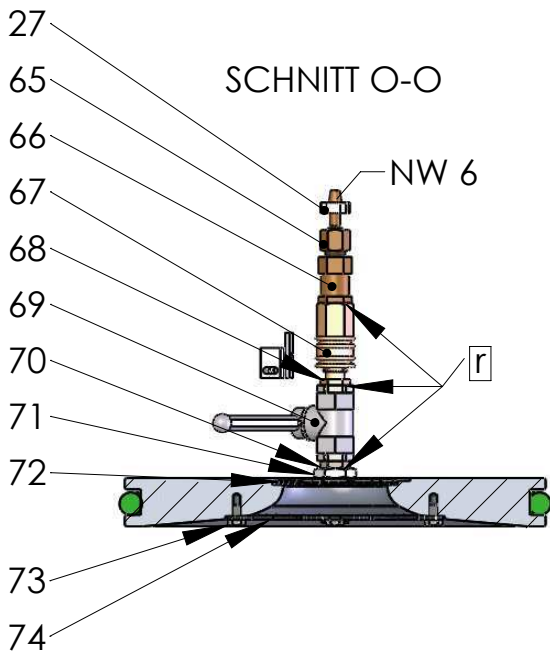
ANSICHT N



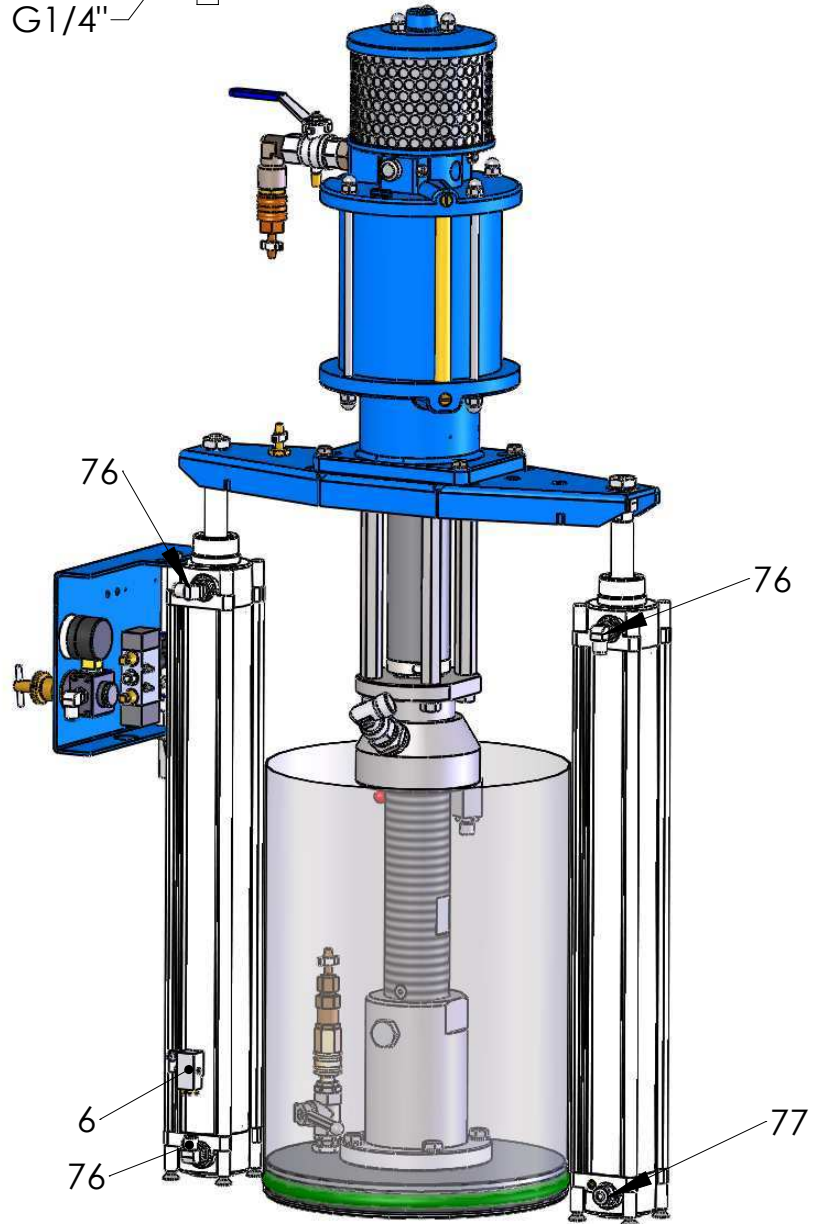
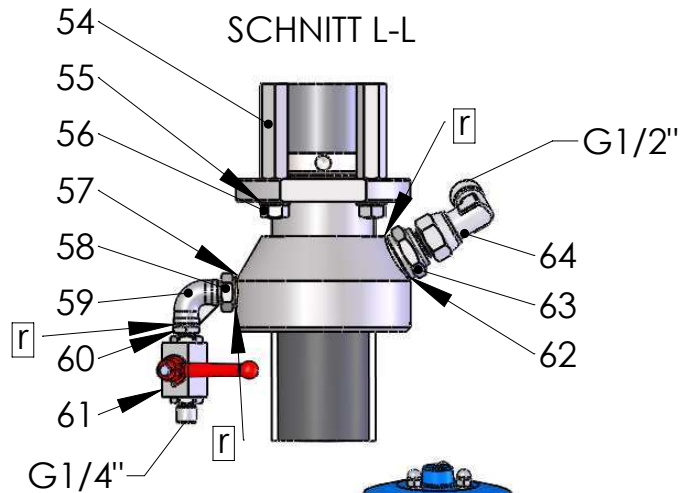
SCHNITT M-M



SCHNITT O-O



SCHNITT L-L



Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden, widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen.
 This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.

Pos.	Number	Qty	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1	0655955	1		Nutenstein		
2	0665871	2		Scheibe	washer	rondelle
3	0668759	1		Schraube	screw	vis
4	0668755	1		Halter	holder	porte-outil
5	0665203	1		Schraube	screw	vis
6	0660750	1	V	Pneumatikventil	pneumatic valve	soupape pneumatique
7	0657556	2	V	Pneumatikzylinder	pneumatic cylinder	cyindre pneumatique
8	0630238	8		Schraube	screw	vis
9	0658918	1	V	Dichtung	gasket	joint
10	0660570	1		Folgeplatte	follow plate	plateau suiveur
11	0660429	1		Materialpumpe	material pump	section fluide
12	0640780	1	V	Kupplungsstück	coupling piece	pièce d'accouplement
13	0656130	1		Traverse	traverse	traverse
14	0650495	2		Mutter	nut	écrou
15	0460389	1		Scheibe	washer	rondelle
16		2		Mutter	nut	écrou
17	0460192	4		Mutter	nut	écrou
18	0460214	8		Scheibe	washer	rondelle
19	0460516	4		Schraube	screw	vis
20	0634142	1		Sicherheitsventil	safety valve	vanne de sécurité
21	0648226	1		Rohrverschraubung	pipe fitting	raccord vissé
22	0660459	1	V	Kugelhahn	ball valve	vanne
23	0644436	1		Winkel	elbow	coude
24	0648979	1		Schalldämpfer	air muffler	silencieux
25	0643744	1		Luftanschlußnippel	air connection nipple	raccord d'air
26	0462411	1		Kupplung	coupling	accouplement
27	0632234	3	V	Schlauchschelle	hose clamp	collier de serrage
28	0659889	2		Sperrkantscheibe	washer	rondelle
29	0462365	1		Schlauchtülle	stem	enbout à olive
30	0663613	1		Scheibe Fächer	serrated lock washer	rondelle à face dentées
31	0647863	1		Steckverschraubung	plug-type fitting	vissage à fiche
32	0460206	2		Schraube	screw	vis
33	0633601	2		Blindniete	blind rivet	rivet aveugle
34	0634885	2		Schraube	screw	vis
35	0460575	4		Scheibe	washer	rondelle
36	0639593	1		Schild	lable	étiquette
37	0648088	1		Gegenmutter	nut	écrou
38	0472018	1		Dichtung	seal	joint
39	0657230	1		Befestigungsblech	plate	tôle
40	0644050	1	V	Manometer	gauge	manometre
41	0632122	1		Mutter	nut	écrou
42	0653534	1	V	Druckluftregler	air pressure regulator	régulateur d'air comprimé
43	0641284	1		L-Steckverschraubung	L-plug-in connector	L-vissage à air comprimé
44	0647848	1		Steckverschraubung	plug-type fitting	vissage à fiche
45	0634737	1		Steckverschraubung	plug-type fitting	vissage à fiche
46	0645247	2		Schalldämpfer	air muffler	silencieux
47	0615625	2		Mutter	nut	écrou
48	0664835	1	V	Akustische Anzeige	audio indicator	indicateur acoustique
49	0489719	1		Reduziernippel	reducing nipple	raccord de réduction
50	0648547	1		Steckverschraubung	plug-type fitting	vissage à fiche

Pos.	Number	Qty	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
51	0634730	1		L-Steckverschraubung	L-plug-in connector	L-vissage à air comprimé
52	0634733	1		Mehrfachverteiler	multi manifold	distributeur
53	0649779	1	V	Pneumatikventil	rotary disc valve	soupape à trois rotative
54	0640783	4		Abstandbolzen	spacer bolt	boulon
55	0460613	4		Scheibe	washer	rondelle
56	0460648	4		Mutter	nut	écrou
57	0641333	1		Dichtung	gasket	joint
58	0659002	1		Doppelnippel	male adaptor	raccord double male
59	0649207	1		Winkel	elbow	coude
60	0666832	1		Mutter	nut	écrou
61	0666830	1	V	Kugelhahn	ball valve	vanne
62	0643800	1		Dichtung	seal	joint
63	0659008	1		Doppelnippel	male adaptor	raccord double male
64	0656542	1		Winkel	elbow	coude
65	0628001	1		Schlauchtülle	stem	embout à olivé
66	0632081	1	V	Rückschlagventil	non-return valve	soupape de non-retour
67	0628056	1		Kupplung	coupling	accouplement
68	0412600	1		Luftanschlußnippel	air connection nipple	raccord d'air
69	0411612	1	V	Kugelhahn	ball valve	vanne
70	0663766	1		Doppelnippel	male adaptor	raccord double male
71	0658989	1		Muffennippel	cocket nipple	raccord de manchon
72	0639225	1	V	Dichtring	gasket	joint
73	0460001	4		Schraube	screw	vis
74	0656808	1		Lochblech	metal screen	tôle perforée
75	0640804	1		Luftmotor	air motor	moteur pneumatique
76	0649961	3		L-Steckverschraubung	L-plug-in connector	L-vissage à air comprimé
77	0649962	1		Steckverschraubung	plug-type fitting	vissage à fiche

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité		
Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
r	schwach / light / léger	222 / 0000016
b	mittel / medium / léger	243 / 0000015
schw	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20ml)	480 / 0000107
g	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
p	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
a	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
t	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099
k	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/ 0000414

V¹ = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles
D² = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints
R³ = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production		
Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
F	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
T	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
M	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for verssion R or RS) / aérosol d'assemblage (de de version R et RS)	0000233
MS	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for verssion R or RS) / aérosol d'assemblage (de de version R et RS)	0000118
MT	Montagepaste (für hohe Temperaturen) / assembly paste (for high temperatures) / aérosol d'assemblage (pour hautes températures)	0000057